



LIMITED

A/C.5/L.233
19 December 1952
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

DIPLOMATIQUE

22 DEC 1952

Седьмая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 69

АДМИНИСТРАТИВНАЯ СТРУКТУРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Проект доклада Пятого комитетаДокладчик: Г-н К. Дж. БРЕННАН (Австралия)

1. В ходе прений по бюджетной смете на 1952 год на шестой сессии Генеральной Ассамблеи ряд делегаций выразил серьезные сомнения относительно рациональности нынешней административной структуры Секретариата Организации Объединенных Наций. В соответствии с этим Генеральный Секретарь дал заверение, что, если Пятый комитет этого пожелает, он составит исследование по вопросу о желательности общей реорганизации Секретариата, которое будет представлено седьмой сессии Генеральной Ассамблеи через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам. В свете данного заверения и предложений, внесенных египетской и другими делегациями, Пятый комитет включил в свой доклад Генеральной Ассамблее (A/2022) предложение о том, чтобы было предпринято такое исследование, с тем чтобы особое внимание было уделено всей структуре и функционированию Экономического департамента и Социального департамента и Управления технической помощи, а также системе их согласования.

2. В результате этого предложения, пункт "Административная структура Организации Объединенных Наций" был предложен Генеральным Секретарем к включению в дополнительный список вопросов на повестке дня седьмой сессии и, в соответствии с решением, вынесенным Генеральной Ассамблеей на ее 380-м пленарном заседании, был передан Пятому комитету на рассмотрение. Главные прения по этому пункту имели место на 371-м и 372-м заседаниях Комитета, 9 и 10 декабря 1952 года, на

основе объяснительной записки Генерального Секретаря (A/2214), в которой разбирались, в ее первой части, общие проблемы реорганизации, а во второй части - приводились краткие замечания относительно некоторых аспектов работы тех органов Генеральной Ассамблеи, которые непосредственно занимаются вопросами управления Организацией Объединенных Наций.

3. На своем 343-м заседании Комитет постановил передать часть I объяснительной записки Генерального Секретаря Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам для рассмотрения и доклада. Таким образом, Пятый комитет при своем дальнейшем рассмотрении предложений Генерального Секретаря, поскольку они относились к организации и структуре Секретариата, также имел в своем распоряжении заключения Консультативного комитета, изложенные в его двадцать шестом докладе седьмой сессии Генеральной Ассамблеи (A/2290).

4. Тем временем, на 354-м заседании Комитета, при начале рассмотрения бюджетной сметы на 1953 год, относящейся к Экономическому департаменту и Социальному департаменту, представитель Союза Советских Социалистических Республик внес предложение относительно слияния этих двух департаментов. Он напомнил, что многие делегации подчеркивали необходимость в упрощении организационной структуры обоих департаментов, что Консультативный комитет высказался в пользу этого и что сам Пятый комитет, в принятой им на последней сессии /^{рекомендации,} поддержал в принципе мнение о необходимости принятия эффективных мер в ближайшее время. По мнению представителя Советского Союза, непосредственные практические преимущества этого слияния таковы, что не следует далее откладывать твердого решения Генеральной Ассамблеи. Помимо, например, значительной экономии в персонале, которая явится возможной в результате слияния, оно упростит обслуживание Экономического и Социального Совета и региональных комиссий, которые ныне обслуживаются тремя крупными отделами Секретариата, вместо обслуживания одним департаментом, как это имеет место в отношении других советов; слияние также позволит произвести необходимое расширение региональной деятельности без соответственно более крупных расходов, и позволит избежать перекрытия и дублирования функций и деятельности в области технической помощи.

5. Некоторые делегации полностью поддержали предложение Советского Союза; другие же, признавая, что оно заслуживает тщательного изучения, полагали, что такого рода решение не может быть принято вне связи с более широкой реорганизацией, которая предусматривается в объяснительной записке Генерального Секретаря.

6. Обсуждение этого вопроса возобновилось на 371-м заседании Комитета в свете упомянутых выше замечаний Консультативного комитета в его двадцать шестом докладе (A/2290). По вопросу о возможном слиянии Экономического департамента и Социального департамента Консультативный комитет был того мнения, что решения, принятые Генеральным Секретарем, не совпадают полностью с намерениями Пятого комитета. Комитет, однако, принял к сведению заверение Генерального Секретаря, что потребуются больше времени для более полного обследования уже принятых или запланированных мер, в результате чего в 1953 году можно надеяться на большую эффективность и экономию; он также принял к сведению мнение Генерального Секретаря, что дальнейшие далеко идущие административные и структурные изменения должны предприниматься только в рамках предусматриваемой более широкой реорганизации Секретариата. Консультативный комитет тем не менее заявил, что он попрежнему придерживается того мнения, что взаимоотношения между указанными двумя департаментами и Управлением технической помощи образуют проблему большой важности, своего рода предварительную проблему, разрешение которой не должно откладываться далее начала восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

7. Предложение Советского Союза было поставлено на голосование и отклонено 9 голосами против 5 голосов, при 21 воздержавшемся. Председатель заявил, что, как он понимает результаты голосования, окончательное решение только было отложено; нужно предполагать, что взгляды делегации Советского Союза, выраженные в его предложении, будут приняты в расчет в намечаемом более широком исследовании. В своих выступлениях по мотивам голосования некоторые члены Комитета заявили, что они голосовали, не предвещая позиции, которую их делегации могут позднее занять по вопросу о слиянии департаментов; поэтому их голосованию на этой стадии не следует придавать большого значения. Другие

/ члены

члены Комитета разъяснили, что они воздержались при голосовании, потому что они еще не могли к этому времени занять позицию ни в пользу предложения, ни против него.

8. По более широким вопросам реорганизации, которые затрагиваются в объяснительной записке Генерального Секретаря, общие выводы Консультативного комитета (A/2290) сводились к тому, что преимущества предложенных изменений могут быть должным образом оценены только на основе длительного опыта и что для вынесения рекомендаций относительно методов такого рода изменений требует подробного и исчерпывающего изучения их последствий. Консультативный комитет далее отметил, что, представляя свои предложения, Генеральный Секретарь особо указал, что на настоящей стадии он не может разработать их более подробно, и он поэтому рекомендовал, чтобы, после того как Генеральная Ассамблея выскажется по общим принципам предложенной реорганизации, ему была предоставлена возможность разработать дальнейшие детали, которые лягут в основу его бюджетной сметы на 1954 год.

9. Обсуждение этих более широких вопросов началось на 371-м заседании Комитета заявлением Генерального Секретаря, в котором он подробно разъяснил рекомендации, содержащиеся в его объяснительной записке, а также те соображения, которыми он руководствовался при вынесении их в настоящее время.

10. Генеральный Секретарь указал, что эффективное упорядочение организации, которая с самого начала развивалась на основе восьми главных департаментов, число которых позднее увеличилось до девяти, по необходимости связано со сложными проблемами, которые не допускают быстрого или легкого решения. Почти с самого начала он отдавал себе отчет в том, что административная структура Секретариата чрезмерно тяжелая, но он был вынужден следовать организационному плану, рекомендованному Подготовительным комитетом и утвержденному Генеральной Ассамблеей на ее первой сессии. Однако, когда он решил уйти в отставку, он счел себя обязанным ознакомить Генеральную Ассамблею с тем, каким образом следовало бы реорганизовать административную структуру Организации Объединенных Наций в интересах увеличения ее эффективности и работоспособности, не упуская также из виду возможность

/ достижения

достижения дальнейшей экономии. Он раньше колебался принять определенные меры, отчасти из чувства уважения к тем, кто, в особенности заместители Генерального Секретаря, столь лояльно и умело помогали ему с самого начала, и его предложения, поэтому, не должны рассматриваться как в какой бы то ни было степени умаляющие те услуги, которые оказали в прошлом эти должностные лица. По этой причине, заявляя о своем выходе в отставку 10 ноября 1952 года, он предложил, чтобы новый Генеральный Секретарь имел в своем распоряжении достаточное время для изучения положения до принятия какого-либо подробного плана мероприятий.

11. По зрелом размышлении и в свете семи лет опыта на посту главного должностного лица Организации Объединенных Наций, он пришел к заключению, что достаточно иметь трех заместителей Генерального Секретаря, возглавляющих три департамента. Конечно, вознаграждение их должно быть выше того, которое ныне уплачивается помощникам Генерального Секретаря, если Организация Объединенных Наций желает заручиться услугами лиц, которые, в силу их личного престижа и статуса, будут пользоваться доверием и уважением правительств государств-членов Организации и других национальных и международных органов. Генеральный Секретарь высказал надежду, что Пятый комитет сообщит свое отношение к его предложениям, с тем что никто из его членов в настоящее время не примет в этом отношении каких-либо обязательств. По его убеждению качество и эффективность работы Секретариата могут еще более повыситься, если будут приняты меры в соответствии с принципами, на которых основываются его рекомендации.

12. Касаясь вопросов, затронутых в части II его меморандума, Генеральный Секретарь заявил, что он искренне ценит помощь и сотрудничество, которыми он неизменно пользовался со стороны председателя и членов Консультативного комитета. При выполнении своих функций как Генерального Секретаря, он, тем не менее, был вынужден рассмотреть некоторые основные аспекты статуса членов этого Комитета. Комитет был создан в качестве органа Генеральной Ассамблеи для оказания содействия Пятому комитету в его работе. При таких обстоятельствах Генеральный Секретарь сомневается, имелось ли намерение при выработке правил

/процедуры,

процедуры, относящихся к Консультативному комитету, чтобы лица, назначенные в Комитет в качестве экспертов, действовали, в то же самое время, как представители правительств в Пятом комитете или же в самой Генеральной Ассамблее. Редакция этих правил, в особенности правила 156, по его мнению, совершенно ясно соответствует его точке зрения. Он указал, далее, что было бы печально, если бы доверие к заключениям столь важного органа как Консультативный комитет подрывалось тем, что важные вопросы рассматриваются отдельными его членами в этом своем двойном качестве. Точно так же, в отношении его замечаний по вопросу об Административном трибунале, он не имел намерения критиковать этот орган, решения которого выносились сообразно с лучшей судебной традицией. Он не выполнил бы своего долга, однако, если бы он не указал, что эти решения часто ставили его, как Генерального Секретаря, в весьма затруднительное положение, ибо в некоторых случаях ему приходилось действовать на основании двух видов инструкций, тех, которые ему давались Пятым комитетом и Генеральной Ассамблеей, с одной стороны, и тех, которые вытекали из постановлений Трибунала, с другой стороны. Существующее положение, поэтому, срочно нуждается в разъяснении и, с этой целью, он предложил назначить комитет для рассмотрения возникших проблем, включая проблему возможного и необходимого пересмотра статута Трибунала.

13. Обсуждение предложений Генерального Секретаря основывалось, главным образом, на двух совместных проектах резолюций, внесенных делегациями Греции, Доминиканской Республики, Норвегии, Филиппин и Чили.

14. Согласно первому из этих проектов резолюций (A/C.5/L.212), Генеральная Ассамблея, рассмотрев предложения относительно реорганизации Секретариата, содержащиеся в объяснительной записке Генерального Секретаря и в докладе Консультативного комитета, и отмечая, что детали предложенного плана реорганизации требуют дальнейшего изучения, постановляет включить вопрос о реорганизации Секретариата в предварительную повестку дня восьмой очередной сессии и предлагает Генеральному Секретарю составить подробный доклад об административных и финансовых аспектах предложенной реорганизации и разослать его, вместе с рекомендациями Консультативного комитета, всем членам Организации за четыре недели до открытия восьмой очередной сессии.

/15. Согласно

15. Согласно второму проекту резолюции (A/C.5/L.213), Генеральная Ассамблея, отмечая пункты 38-45 объяснительной записки Генерального Секретаря об административной структуре Организации Объединенных Наций, постановляет передать их на рассмотрение комитета, состоящего из председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и из представителей шести государств-членов Организации (подлежащих назначению председателем Пятого комитета), который соберется в период времени между седьмой и восьмой очередными сессиями Генеральной Ассамблеи и представит соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на восьмой очередной сессии, и предлагает Генеральному Секретарю представить на рассмотрение этого комитета те предложения, которые он пожелает внести по вопросам, затронутым в вышеуказанных пунктах.

16. С некоторыми незначительными редакционными поправками, предложения, содержащиеся в первом из этих двух проектов резолюций, не встретили возражений ни с чьей стороны. Многие делегации были согласны с тем, что Генеральный Секретарь имеет право и обязан представлять на рассмотрение Генеральной Ассамблеи те административные проблемы, на которые он натолкнулся при выполнении своих обязанностей согласно пунктам 97 и 101 Устава, и делать такие предложения по ним, какие он найдет нужным. В равной мере, на обязанности и на ответственности Пятого комитета лежит изучение представляемых проблем в свете сделанных предложений, с тем чтобы найти соответствующие решения. Поскольку основной материал, необходимый для вынесения обдуманного решения, не имеется в распоряжении Комитета, необходимо подробное и основательное изучение всего вопроса; процедура, предложенная в проекте резолюции, считалась большинством делегаций наиболее подходящей. Было также признано, что будущему Генеральному Секретарю нужно предоставить возможность принять участие в производстве такого исследования, как по практическим причинам, так и из соображений учтивости.

17. После того, как авторы проекта резолюции приняли предложения, сделанные представителями Бельгии и Соединенного Королевства, соответственно, во-первых, расширить охват намеченного исследования,

/с тем.

с тем чтобы оно покрывало всю проблему реорганизации Секретариата, и, во-вторых, включить конкретное упоминание вопроса о взаимоотношениях между Экономическим департаментом и Социальным департаментом и Управлением технической помощи, резолюция, со внесенными в нее поправками, была единогласно утверждена на 372-м заседании Комитета.

18. Мнения членов Комитета более резко разделились по вопросу о предложениях, содержащихся во втором проекте резолюции (A/C.5/L.213). Некоторые делегации высказали удивление, что имеются какие бы то ни было затруднения для достижения соглашения относительно рекомендованной процедуры. Было указано, что Пятый комитет не должен выносить решений по затронутым вопросам. Ему просто предлагалось рекомендовать назначение специального комитета для рассмотрения этих вопросов, а также заручиться взглядами правительств государств-членов Организации и Консультативного комитета. Генеральная Ассамблея вынесет решение только после того, как она ознакомится со всеми обстоятельствами дела.

19. Другие делегации, однако, высказали ту точку зрения, что самый факт передачи второй части объяснительной записки Генерального Секретаря специальному комитету может толковаться как признание Пятым комитетом ценности содержащихся в ней предложений. Эти делегации не считали, что неправильно или вредно, чтобы члены органов как Консультативный комитет и Административный трибунал были в то же время представителями правительств или заместителями представителей в комитетах Генеральной Ассамблеи; по их мнению, такая практика не создает никакого хаоса и отнюдь не понижает доверия Генеральной Ассамблеи к полезности соответствующих органов. Члены Консультативного комитета, которые также участвуют в Пятом комитете, занимают свои посты отнюдь не по причине благоволения к ним со стороны какого-либо органа Объединенных Наций, а в качестве надлежащим образом аккредитованных представителей своих правительств, право которых назначать своих представителей по свободному выбору никоим образом не должно ограничиваться. Указывалось далее, что благоразумно и желательно, чтобы члены Консультативного комитета, которые также являются членами Генеральной Ассамблеи, время от времени могли изменять свои взгляды в свете прений в

Пятом комитете. Функции Консультативного комитета, как это вытекает из его наименования, состоят в том, чтобы давать консультации; не следует думать, что точка зрения, которая высказывается в Консультативном комитете, не может никогда измениться или что коллективное заключение этого Комитета неприкосновенно и не может пересматриваться в Пятом комитете после выяснения проблемы. Наконец, было высказано то мнение, что только справедливо, чтобы правительства, предоставляющие экспертов, участвующих в таких органах как Консультативный комитет, могли пользоваться их услугами в качестве членов делегации, и, далее, что задача Генерального Секретаря только усложнилась бы, если бы такие эксперты не могли непосредственно участвовать в прениях в Пятом комитете.

20. Некоторые делегации, присоединяясь к вышеизложенной точке зрения в том, что касалось членского состава Консультативного комитета, полагали, что в отношении Административного трибунала позиция может быть слегка иной, ибо имеются действительные основания для утверждения, что судебный орган должен быть совершенно отделен от законодательного органа. Так, представитель Франции предложил, чтобы только те пункты объяснительной записки Генерального Секретаря, которые конкретно относятся к Административному трибуналу, были переданы на-меченному специальному комитету, а представитель Соединенного Королевства формально внес предложение об изменении проекта резолюции так, чтобы указать, что, по мнению Генеральной Ассамблеи, члены Консультативного комитета не должны лишаться возможности участвовать в Пятом комитете в любом качестве. Эта поправка, однако, была позднее взята обратно, с тем что о ней будет упомянуто в настоящем докладе как об определенном взгляде правительства Соединенного Королевства.

21. Ввиду того, что председатель Консультативного комитета высказал то мнение, что ему не следует принимать участие, в этом своем качестве, в работе, которая будет проводиться намеченным специальным комитетом, и что более подходящей процедурой было бы предоставить возможность Консультативному комитету, если это будет сочтено желательным, представить свои замечания на более поздней стадии, авторы

/проекта

проекта резолюции согласились соответствующим образом изменить свое предложение. Дальнейшая поправка, внесенная представителем Франции, в которой предлагалось увеличить число членов специального комитета до одиннадцати, была принята 39 голосами при 6 воздержавшихся, приче голосов против подано не было. Дальнейшее предложение представителя Франции, именно, чтобы специальный комитет, помимо изучения пунктов 38-45 объяснительной записки Генерального Секретаря, также пересмотрел правила 154, 155 и 156 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, а также статут Административного трибунала, было одобрено 31 голосом против 7 голосов, при 6 воздержавшихся. Проект резолюции в исправленном виде был принят на 372-м заседании Пятого комитета 35 голосами против 6 голосов, при 6 воздержавшихся.

22. Комитет постановил, что следует предложить правительствам государств-членов Организации представить свои соображения по вопросам, затронутым во втором проекте резолюции (A/C.5/L.213) специальному комитету еще в ходе его обсуждения этих вопросов, а не отложить представление этих соображений до того, как эта проблема будет рассматриваться в Пятом комитете.

23. Исходя из вышеизложенных постановлений, Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие два проекта резолюций:

АДМИНИСТРАТИВНАЯ СТРУКТУРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

I

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению предложения и мнение относительно реорганизации Секретариата, содержащиеся в объяснительной записке Генерального Секретаря по вопросу об административной структуре Организации Объединенных Наций (A/2214), а также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно этих предложений (A/2290),

считая, что вопросы реорганизации требуют дальнейшего изучения,

/1. постановляет

1. постановляет включить вопрос о реорганизации Секретариата в предварительную повестку дня восьмой очередной сессии;

2. предлагает Генеральному Секретарю составить полный доклад по проблемам реорганизации Секретариата, включая вопрос о взаимоотношениях между Экономическим и Социальным департаментами и Управлением технической помощи, а также по административным и финансовым аспектам реорганизации, и разослать его, вместе с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, всем членам Организации за четыре недели до открытия восьмой очередной сессии.

II

Генеральная Ассамблея,

отмечая пункты 38-45 объяснительной записки Генерального Секретаря об административной структуре Организации Объединенных Наций (A/2214),

1. постановляет передать их на рассмотрение комитета, в состав которого войдут представители следующих одиннадцати государств-членов Организации: (подлежат назначению председателем Пятого комитета), и который соберется в период времени между седьмой и восьмой очередными сессиями Генеральной Ассамблеи и представит соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее восьмой очередной сессии;

2. предлагает Генеральному Секретарю представить на рассмотрение этого комитета те предложения, которые он пожелает внести по вопросам, затронутым в вышеуказанных пунктах;

3. предлагает Генеральному Секретарю разослать доклад этого комитета, вместе с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, всем членам Организации за четыре недели до открытия восьмой очередной сессии Генеральной Ассамблеи.
